



Keep them reading!

Getting young children into the habit of reading is sometimes easier than keeping them reading as they get older! So, what can you do to make sure that your children keep reading throughout their childhood and into their teenage years? Here are some ideas.

WHAT?

- ★ If you have been sharing books with your children since they were babies, then often by the age of 9, they like certain types of books. Some children like stories about characters in real-life situations; others like fantasy. Some children like adventure stories; others like science fiction. It is completely natural to decide that you prefer reading a particular type of book. In fact, it's part of becoming a more mature reader. So, don't worry if your children only want to read one or two types of books!
- ★ Remember to share different types of reading material with your children, such as magazine articles, poems, newspaper articles as well as interesting material on the internet.

YINI?

- ★ Uma ubulokhu wabelana ngezincwadi nezingane zakho kusukela ziseyizinsana, imvamisa zithi zifika eminyakeni eyisi-9, zibe sezithanda izinhlobo ezithile zezincwadi. Ezinye izingane zithanda izindaba ezimayelana nezimo zempilo yangempela; ezinye zithanda okungenzeke ngempela okususelwe ekhanda. Izingane ezinye zithanda izindaba zezinkambo; ezinye zithanda imibhalo yobuciko besayensi. Kuyimvelo ngokuphelele ukunquma ukuthi uncabela ukufunda uhlobo oluthile lwencwadi. Eqinisweni, kuyingxenywe yokuphenduka ofundayo osevuthwawuthiwe. Ngakho, ungakhathazeki uma izingane zakho zifuna ukufunda uhlobo olulodwa noma izinhlobo ezimbili kuphela zezincwadi!
- ★ Khumbula ukwabelana ngezinhlobo ezahlukene zokufundwayo nezingane zakho, njengeziqephu zamaphephabhuku, izinkondlo, iziqephu zamaphephandaba kanjalo neziqephu eziqabulisa kuzizindalwazi.

HOW?

- ★ Spend some time each day reading to your children – even if they are good readers themselves. Choose books that are slightly more difficult than the ones that they are able to read on their own.
- ★ Choose a book to read together and take turns reading two or three chapters to each other every day until it is finished.

KANJANI?

- ★ Chitha isikhathi esithile kusuku ngalunye ufundela izingane zakho – ngisho ngabe sezingabafundi abahle ngokwazo. Khetha incwadi ezicishe zibe lukhunyana kunalezo ezikwazi ukuzifundela ngokwazo.
- ★ Khethani incwadi eningayifunda ndawonye bese nishintshana ngokufundelana izahluko ezimbili noma ezintathu ngosuku ngalunye ize iphele.

Zigcine zifunda!

Ukufaka izingane ezincane emkhubeni wokufunda ngesinye isikhathi kuludlana kunokuzigcina zifunda ngesikhathi zikhula ziba ndadlana! Pho, yini ongayenza ukuqinisekisa ukuthi izingane zakho ziqhubeka nokufunda ebunganeni bazo futshi zize zibe seminyakeni yobubhungu nobutshitshi? Nayi eminye imibono.



We will be taking a break until the week of 19 July 2019. Join us then for more Nal'ibali reading magic!

Sizothatha ikhefu kuze kufike isonto lomhla ziyi-19 kuNtulikazi kowezi-2019. Hlanganyela nathi ngaleso sikhathi ukuze uthole umlingo wokufunda owengeziwe kaNal'ibali!

How to encourage readers

- ☞ If your children are aged 9 or older, and they are not yet able to read independently, try choosing picture books to read to them to start with. Books with traditional stories often have illustrations in them which make them suitable for late-starters or children who find reading difficult. Once you are used to reading together regularly, introduce short chapter books. These often have simple plots.
- ☞ Some teenagers can't get enough of books and always seem to have their nose in a book, while others often go through phases of hardly reading at all. Encourage less-regular readers by buying magazines for them, leaving a newspaper lying around, suggesting they visit websites with interesting content, and visiting the library or popping into a bookshop when they just happen to be with you!
- ☞ If you have friends with children of the same age as your children, then find out what their children are reading and suggest these books to your children.

Indlela yokukhuthaza abafundayo

- ☞ Uma ngabe izingane zakho zineminyaka eyisi-9 noma zindadlana, zingakakwazi ukufunda ngokuzimela, zama ukukhetha izincwadi zezithombe zokuzifundela zona njengesiqalo. Izincwadi ezinezindaba zomdabu zivamisile ukuba nemidwebo nokuzenza zifaneleke kulabo abaqala sekuhambe isikhathi noma ezinganeni ezikuthola kunzima ukufunda. Nxa senejwayele ukude nifunda ndawonye, yethula izincwadi ezimfushane ezinezahluko. Lezi imvamisa zinezakhiwo ezilula.
- ☞ Amabhungu namatshitshi athile aweneliseki yizincwadi futshi abukeka njalo esondeza ikhala encwadini, ekubeni abanye imvamisa bedlula ezigabeni zokungafundi nhlobo nje. Khuthaza abafundayo abangejwayele ngokubathengela amaphephabhuku, ngokushiya iphephandaba lingaqjika phansi nje, ngokuphakamisa ukuthi zivakashele izizindalwazi ezinoqokethwe okuthandekayo kanye nangokuvakashela umtapo wezincwadi noma ukungena esitolo sezincwadi uma kwenzekile baba nawe!
- ☞ Uma unabangani abanezingane ezineminyaka yobudala efana neyezakho, hamba nezingane zakho, uthole ukuthi izingane zabo zifundani bese uncoma lezi zincwadi ezinganeni zakho.



Drive your
imagination



IT STARTS WITH
A STORY.
KUQALA
NGENDABA
EXOXWAYO.

Celebrate Africa Day!

Africa Day is celebrated on 25 May each year. It is the day on which we celebrate the start of the Organisation of African Unity (OAU) in 1963, as well as the freedom fought for by African countries. The OAU was replaced by the African Union (AU) in 2001. The African Union works to bring unity and peace to Africa.

Africa Day is a public holiday in only five African countries: Ghana, Mali, Namibia, Zambia and Zimbabwe. But, it is celebrated all over Africa, as well as by Africans living in other parts of the world!

Here are some ideas of how you can celebrate Africa Day.

- ★ Enjoy our special Africa Day focus in the story, *Auntie Boi's gift* (pages 7 to 10), and in "Nal'ibali fun" on page 16.
- ★ Sing songs and say rhymes in as many African languages as you know.
- ★ Tell or read a traditional African story.
- ★ Encourage your children to make a "Children of Africa" poster with their friends. They will need a large sheet of paper or cardboard, smaller pieces of paper or photographs, glue, scissors, kokis and/or pencil crayons. Let them start by finding photographs of themselves or drawing pictures of themselves on small pieces of paper. Next, they should arrange the photographs or pictures on a large sheet of paper so that there is space to write under or next to each photograph/picture. After they have pasted down the pictures or photographs, let them take turns writing a few interesting facts about each other.
- ★ We are all Africans and together our memories create the story of Africa! Make your own memory cards to capture your stories. You will need pieces of cardboard that are about the size of a quarter of an A4 page, sheets of paper the same size, pencil crayons or crayons, scissors and glue. Start by spending some quiet time in which you each think of a memory that is special and important to you. Now think about six to eight moments in that memory that will help you tell the story of that memory. Draw a picture on a sheet of paper for each of these moments. Paste the pictures on the cardboard to create memory cards. Let everyone have a turn to show their memory cards one at a time as they tell the story of their memory.



Answers to bingo activity (page 16): 1. 55, 2. Algeria, 3. Nigeria, 4. About 2 000, 5. Kilimanjaro, 6. Nile, 7. South Sudan, 8. Sahara, 9. Elephant, 10. 800, 11. South Africa, 12. Victoria Falls, 13. Ethiopia, 14. Giraffe, 15. Mali

izimpundulo zomsbenzi wokususa izimbolo (ikhasi le-16): 1. 55, 2. i-Aljeriya, 3. Inyalyeriy, 4. Cishe izi-2 000, 5. iKilimanjaro, 6. iNqayili, 7. iNingizimu Sudan, 8. iSahara, 9. iNdlovu, 10. 800, 11. iNingizimu Afrika, 12. iVictoria Falls, 13. iTopiya, 14. iNdulamithi, 15. iMali

Gubha Usuku Lwe-Afrika!

Usuku Lwe-Afrika lugujwa ngomhla zingama-25 kuNhlaba njalo ngonyaka. Wusuku lapho sigubha khona ukuqala kweNhlangotho Yobumbano Lwase-Afrika (Organisation of African Unity – OAU) ngowe-1963, kanjalo nenkululeko eyalwelwa ngamazwe ase-Afrika. I-OAU yaqedwa wukungena koBumbano Lwe-Afrika (African Union – AU) ngowezi-2001. Ubumbano Lwe-Afrika lusebenza ukuletha ubumbano noxolo e-Afrika.

Usuku Lwe-Afrika luyiholide likawonkewonke emazweni amahlanu kuphela e-Afrika: eGhana, eMali, eNamibia, eZambia naseZimbabwe. Kodwa, ligujwa kulo lonke izwekazi lase-Afrika, kanjalo nangama-Afrika ahlala kwezinye izingxenye zomhlaba! Nanka amanye amasu endlela ongayilandela ukugubha Usuku Lwe-Afrika.

- ★ Thokozela ukugxila kwethu okukhethekile koSuku Lwe-Afrika endabeni ethi, *Isipho sika-Anti uBoi* (amakhasi 7 kuya kwele-10), kanye "Okokuzithokozisa kwakwaNal'ibali" ekhasini le-16.
- ★ Cula amaculo ubuye uhaye imilolozelo ngezilimi eziningi zaseNingizimu Afrika ozaziyo.
- ★ Xoxa noma ufunde indaba yomdabu yase-Afrika.
- ★ Khuthaza izingane zakho ukuthi zenze iphosta ye-"Zingane Zase-Afrika" nabangani bazo. Bazodinga iphepha elikhulu noma ikhadibhodi, amaphepha amancane noma izithombe zazo, iglu, isikele, amakhokhi kanye/noma amakhrayoni amapensela. Zivumele ukuthi ziqale ngokuthola izithombe zazo noma ukuthi zidwebe imifanekiso yazo emaphepheni amancane. Emva kwalokho, mazihlele izithombe noma imifanekiso yazo edwetshiwe ephepheni elikhulu ukuze kube khona isikhala sokubhala ngaphansi noma eceleni kwesithombe/umfanekiso. Uma sezinamathisele imifanekiso noma izithombe, zivumele ukuthi zishintshane ngokubhala okumbalwa okungamaqiniso omunye abhale ngomunye.
- ★ Sonke singama-Afrika kanti sindawonye, lokho esikuhumbulayo kwakha indaba ye-Afrika! Yenza awakho amakhadi enkumbulo ukuze ubhale izindaba zakho.

Uzodinga izingcezu zamakhalibhothi ezicishe zibe yisilinganiso sekota lekhasi elingu-A4, izingcezu zamaphepha ayisilinganiso esifanayo, amakhrayoni amapensela noma amakhrayoni, isikele kanye neglu. Qala ngokuba nesikhathi sokuthola ocabanga ngaso ngenkumbulo ekhethekile futhi ebalulekile kuwe. Manje cabanga ngezikhathi eziyisithupha ukuya kweziyisithupha zakuleyo nkumbulo ezikusiza ukuthi uxoxe indaba yaleyo nkumbulo. Dwebisa isithombe ephepheni senkumbulo ngayinye. Namathisele izithombe emakhalibhothini ukuze wakhe amakhadi enkumbulo. Vumela wonke umuntu ukuthi abe nethuba lokukhombisa ikhadi lakhe lenkumbulo ngalinye ngesikhathi esisodwa exoxa indaba yenkumbulo yakhe.

WIN! WINA!



For a chance to win some Book Dash books, write a review of the story, *Auntie Boi's gift* (pages 7 to 10), and email it to team@bookdash.org, or take a photo and tweet us at [@bookdash](https://twitter.com/bookdash). Remember to include your full name, age and contact details.

Ukuthola ithuba lokuwina ezinye izincwadi zakwa-Book Dash, bhala iqoqa elihlaziya indaba ethi, *Isipho sika-Anti uBoi* (amakhasi 7 kuya kwele-10), bese ulithumela nge-imeyili ku-team@bookdash.org, noma uthwebule isithombe bese uxhumana nathi ngothwitha ku-[@bookdash](https://twitter.com/bookdash). Khumbula ukufaka igama lakho eligcwele, iminyaka yobudala kanye neminingwane yokuxhumana.

Dear Na'ibali ... Na'ibali othandekayo ...

Dear Na'ibali

I have two sons aged four and seven years. Both of them spend a lot of time "writing". The eldest one makes lots of spelling mistakes when he writes. The youngest one just scribbles and then says, "Look what I wrote." I am not sure whether I should be correcting them and showing them how to spell and write properly.

Luleka Mduna, Motherwell

Dear Luleka

It's so wonderful to hear that your children choose to spend time writing! Motivation is a key part of learning to do something well, so keep encouraging them. You can do this by talking to them, reading to them and by showing an interest in what they have written. Talking to children and reading aloud to them provides them with language they can use in their writing. When you read your children's writing and ask them about it, you show them that you think it is important. If you are not quite sure what they have written, you can say, "Tell me about your writing." Or say, "Tell me about what you have written here."

When children start to write, all of them start by scribbling and saying it is writing. When children are a bit older, they often use the letters of the alphabet to make up the sounds in words they know, but are not able to spell correctly yet. Learning to write – just like learning to read – happens over time. It's a journey – and your children sound like they are well on their way already. Enjoy the journey together!

The Na'ibali Team



Na'ibali othandekayo

Ngingamadodana amabili eneminyaka yobudala emine kanye neneyisikhomba. Womabili achitha isikhathi esiningi "ebhala". Lena endala yenza amaphutha amaningi esipelingi lapho ibhala. Lena encane ivele ikwkwizwe nje bese ithi, "Bheka ukuthi ngibhaleni." Anginasiqiniseko sokuthi kufanele ngibalungise yini futhi ngibakhombise ukuthi bapele, babhale ngendlela efanele.

NguLuleka Mduna, eMotherwell

Luleka othandekayo

Ave kuyisimangaliso ukuzwa ukuthi izingane zakho zikhetha ukuchiitha isikhathi ngokubhala! Ukukhuthazwa kuyingxenywe ebalulekile yokufunda ukwenza into ethile kahle, ngakho qhubeka uzikhuthaze. Ungakwenza lokhu ngokukhuluma nazo, uzifundele nangokukhombisa ukuthakasela lokho ezikubhalile. Ukukhuluma nezingane kanye nokuzifundela kuzwakale kuzihlinzeka ngolimi ezingalusebenzisa ekubhaleni kwazo. Uma ufunda imibhalo yezingane zakho bese uzibuza ngayo, uzikhombisa ukuthi ucabanga ukuthi ibalulekile. Uma ungenasiqiniseko kahle ngezikhumbalile, ungathi, "Ngitshele ngombhalo wakho." Okukanye uthi, "Ngitshele mayelana nokubhale lapha."

Lapho izingane ziqala ukubhala, zonke ziqala ngokukwkwizwa bese zithi lokho kuwumbhalo. Lapho izingane sezindadlana, zivamise ukusebenzisa izinhlamvu ze-alfabethi ukwakha imisindo esemagameni ezizwaziyo, kodwa azikakwazi ukupela ngendlela efanele. Ukufunda ukubhala – njengokufunda ukufunda nje – kwenzeka emva kwesikhathi eside. Kuwuhambo – kanti izingane zakho zizwakala sengathi sezivele zisendleleni. Luthokozeleni uhambo nindawonye!

Ithimba likaNa'ibali



WRITE TO US! SIBHALELE!

The Na'ibali Supplement
The Na'ibali Trust
Suite 17-201, Building 17
Waverley Business Park
Wycroft Road
Mowbray
7700

info@nalibali.org



Dear Na'ibali

What can I do now to make sure that my two-year-old daughter will learn to read?

Seshni Reddy, Durban

Dear Seshni

The easiest way to invest in your daughter's reading future is to read to her regularly. Reading aloud to young children shows them that you think reading is important. It also lets them enjoy stories and books, and this motivates them to learn to read for themselves later on. When we read aloud to children, we show them how we read and how books work. At the same time, we also develop their vocabulary and language. So, all you have to do is read to your daughter every day – it's that simple!

The Na'ibali Team



Na'ibali othandekayo

Yini engingayenza manje ukuqinisekisa ukuthi indodakazi yami eneminyaka emibili izofunda ukufunda okubhaliwe?

NguSeshni Reddy, eThekwini

Seshni othandekayo

Indlela elula kakhulu yokutshala ekusaseni lokufunda kwendodakazi yakho wukuyifundela njalo. Ukufunda kuzwakale ezinganeni ezincane kuzikhombisa ukuthi wena ucabanga ukuthi ukufunda kubalulekile. Kuphinde kuzenze zithokozele izindaba kanye nezincwadi, futhi lokhu kuzikhuthaza ukuthi zifunde ukuzifundela zona ngokwazo ngokuhamba kwesikhathi. Ngesikhathi sifundela izingane kuzwakale, sizikhombisa ukuthi sifunda kanjani nokuthi izincwadi zisebenza kanjani. Ngesikhathi esifanayo, siphinde sithuthukise ulwazimagama lwazo kanye nolimi. Ngakho, konke okufanele ukwenze wukufundela indodakazi yakho nsuku zonke – kulula kanjalo nje!

Ithimba likaNa'ibali



Your story

We love getting stories that you have written!

Here is the story of Janga, which was written by Die Sterlopers Reading Club in Sutherland.

Helanne Malan, who is the leader of this reading club, had read the story, *Smerige dassie*, (*Dirty dassie*) from Edition 146 of the Nal'ibali Supplement to the children at her club. After this she did some of the story activities from the "Get story active!" page and then she gave the children a chance to create a story of their own. Helanne let them choose between a funny story or a horror story, and the children (all from Grade R and Grade 1) chose a horror story. They told the story in Afrikaans while Helanne wrote it down for them.

Here is their story in Afrikaans as well as a translation of it into English.

Die spook van Sutherland

Deur Die Sterlopers-leesgroep

Daar was 'n spook genaamd Janga wat in die bosse om Sutherland gebly het. Hy het snags kinders bang gemaak en bedags het hy in die bosse buite die dorp gelê en slaap.

Hy het die mense, veral die kinders, van Sutherland baie bang gemaak. Veral as dit lekker warm buite was, het die kinders 'n bietjie later buite gespeel en dan het Janga toegeslaan.

Hy het die kinders weggesleep na sy bos, gebrui en geëet.

Die kinders het 'n plan beraam om Janga te vang.

Hulle het hom een aand voorgelê en gevang.

Die kinders het sy kop en arms afgekap, sy derms gebrui en saam met eiers geëet.

Send us your writing and pictures!

You can post them to: The Nal'ibali Supplement, The Nal'ibali Trust, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wyecroft Road, Mowbray, 7700. Or email them to us at info@nalibali.org. Don't forget to include your full name, age and contact details so that we can contact you.

Sithumelele imibhalo yakho nezithombe!

Ungakuthumela ngeposi ku-: The Nal'ibali Supplement, The Nal'ibali Trust, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wyecroft Road, Mowbray, 7700. Noma ukuthumele nge-imeyili kuleli kheli info@nalibali.org. Ungakhohlwa ukufaka igama lakho eligcwele, iminyaka yobudala kanye neminingwane yokuxhuman nawe ukuze sikwazi ukuthintana nawe.

Indaba yakho

Siyathanda ukuthola izindaba ozibhalile wena!

Nayi indaba kaJanga, ebhalwe yiThimba Lokufunda i-Die Sterlopers eSutherland.

UHelanne wakwaMalan, ongumholi waleli thimba lokufunda, ubesefunde indaba ethi, *Smerige dassie* (*Imbila engcolile*), ephuma Kuschicilelo lwe-146 lweSithasiselo sikaNal'ibali efundela izingane ethimbeni lakhe. Ngemuva kwalokhu wenze eminye yemisebenzi yendaba ephuma ekhasini "Yenza indaba ihlabe umxhwele!" maqede wayesenikeza izingane ithuba lokuzisungulela eyazo indaba. UHelanne uzidedele ukuthi zikhethe phakathi kwendaba ehlekisayo noma eyethusayo, izingane (zonke eziphuma eBangeni R naseBangeni 1) zikhethe indaba eyethusayo. Zixoxe indaba ngesiBhunu ngenkathi uHelanne ezibhalela yona phansi.

Nansi indaba yazo ngesiBhunu kanjalo nezihumusho zayo ngesiNgisi nangesiZulu.

The ghost of Sutherland

By Die Sterlopers Reading Club

There was a ghost called Janga who lived in the bushes around Sutherland. At night he scared the children and during the day he slept in the bushes outside the town.

The people of Sutherland, especially the children, were very scared of him. When it was nice and hot outside, the children played outside later than usual and that's when Janga pounced on them.

He dragged them into his bush, where he braided and ate them.

The children thought of a plan to catch Janga.

One evening they waited for him and caught him.

The children chopped off his head and arms, cooked his insides and ate it with some eggs.



Isipoki saseSutherland

Ngabethimba Lokufunda i-Die Sterlopers

Kwakukhona isipoki esigama laso nguJanga esasihlala emahlathini angaseSutherland. Ebusuku sasethusa izingane bese ngezikhathi zasemini silale emahlathini angaphandle kwedolobha.

Abantu baseSutherland, ikakhulukazi izingane, babesesaba. Uma kukuhle kushisa phandle, izingane zazidlala phandle kuze kwedule isikhathiesejwayelekile kanti lesi kwakuba yisikhathi sokuthi uJanga azihlasele.

Wayezihudulela ehlathini, lapho ayezosa khona bese ezidla.

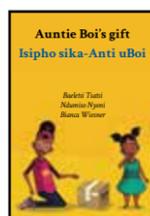
Izingane zacabanga isu lokubamba uJanga.

Ngokunye ukuhlwa zamlinda zase zimbamba.

Izingane zamnquma ikhanda nezingalo, zapheka ezangaphakathi zakhe zase zizidla namaqanda ambalwa.

Create TWO cut-out-and-keep books

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
 - a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
 - b) Fold it in half again along the green dotted line.
 - c) Cut along the red dotted lines.



Zenzele ezakho izincwadi EZIMBILI ozozisika uzikhiphe bese uzigcina

1. Khipha ikhasi lesi-5 ukuya kwele-12 alesi sithasiselo.
2. Iphepha elinamakhasi 5, 6, 11 kanye nele-12 lenza incwadi eyodwa. Iphepha elinamakhasi 7, 8, 9 kanye nele-10 lenza enye incwadi.
3. Sebenzisa iphepha ngalinye ukuze wenze incwadi. Landela imiyalelo engezansi ukuze wenze incwadi ngayinye.
 - a) Songa iphepha libe nguhhafu ngokulandela umugqa wamachashazi amnyama.
 - b) Lisonge libe nguhhafu futhi ulandele umugqa wamachashazi aluhlaza okotshani.
 - c) Sika ulandele umugqa wamachashazi abomvu.



Drive your imagination



When Haruki reached the edge of the water, he shouted boldly, "Hey, King of the Crocodiles! Come out of the water! The King of the Hares wants to talk to you!"

Haruki's friends shivered and gasped as a huge grinning crocodile pulled its powerful body out onto the sand. They had never seen anything so terrifying.

The crocodile rolled its eyes slowly, then said in a deep, tumbling voice, "Yes, what can I do for you, you cheeky little creature?"

Uma uHaruki esefike onqenqemeni lwamanzi wamemeza ngokuzethemba, "We Nkosi yeziNgwenya! Phuma emanzini! INkosi yoNogwaja ifuna ukukhuluma nawe!"

Abangani bakakaHaruki baqhahqazela babamba ongezansi umzimba wayo onamandla uba sesihlabathini. Babengakaze bayibone into eyesabeka kangaka.

Ingwenya yaphendula amehlo ayo kancane, yase ikhuluma ngezwi layo elibhongayo ithi, "Yebo, yini engingakwenzela yona silwane esincane esinesibindi?"

Haruki's tail

Umsila kaHaruki



Joanne Bloch
Samantha van Riet
Busisiwe Pakade

The hares can't reach the mainland because the beautiful island they live on, is cut off from it by a river filled with hordes of hungry crocodiles. The hares are perfectly happy though – until cheeky Haruki decides it's time to leave the island in search of a more adventurous life. As a way to escape, he plays a clever trick on the King of the Crocodiles, and *almost* gets away in one piece!



Onogwaja abakwazi ukufinyelela ezweni loqobo ngoba lesi siqhingi esihle abahlala kuso, sihlukaniswe nalo umfula ogcwele izingwenya eziningi ezilambile. Noma kunjalo onogwaja bathokozile – kuze kufike isikhathi lapho usibindigidi onguHaruki enquma ukuthi sekumele asuke esiqhingini ayobheka enye indlela yokuphila egcwele izigigaba. Njengendlela yokuhamba lapho, uqhamuka neqhinga eliwubuhlakani elikhohlisa neNkosi yeziNgwenya, futhi *ucishe* aphume engenamyocu!

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



UNal'ibali umkhankaso kazwelonke wokufundela ukuzithokozisa wokokhela inhlansi nokuzinzisa isiko lokufunda eNingizimu Afrika yonkana. Ukuze uthole eminye imininingwane, vakashela ku-www.nalibali.org noma ku-www.nalibali.mobi





“Niyazi ukuthini?” eqhoshela abangani bakhe. “Namhlanje ngizokwepa ngiye ezweni loqobo!” Akekho noyedwa owamkholwa kubangani bakhe, kodwa wayengenandaba nalokhu uHaruki. “Ngibukeni!” washo etshekula eya esihlabathini sosebe lomfula.

Ngelinye ianga unogwaja otshekulayo obizwa ngoHaruki waba neqhinga elihle kakhulu.

“Guess what?” he boasted to his friends. “Today I’m going to escape to the mainland!” None of his friends believed him, but Haruki didn’t care. “Watch me!” he said, bouncing over to the sandy bank of the river.

One day, an especially frisky young hare called Haruki suddenly had a brilliant idea.



“Ninety eight! Ninety nine! One hundred!” Now there were no more crocodiles in front of Haruki – only the sandy bank of the mainland.

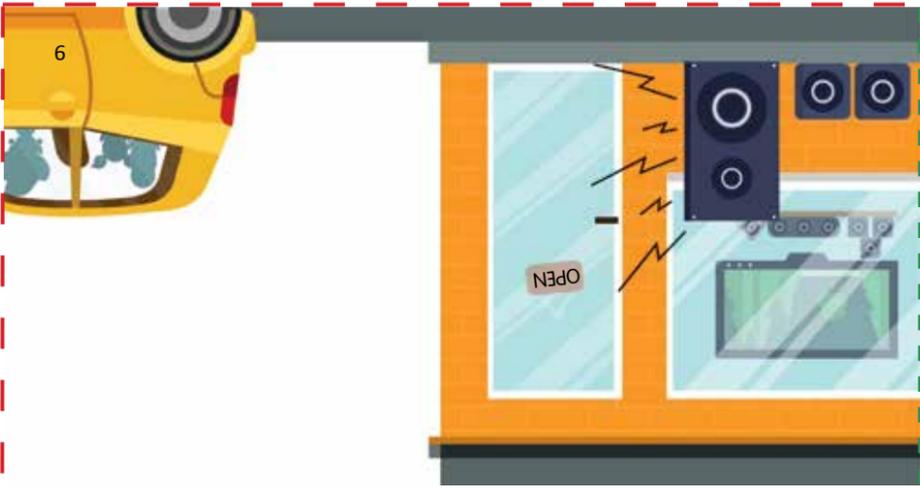
As he leapt off the back of the final crocodile, he let out a whoop of joy. “HA, HA! I TRICKED YOU!” he bragged as he flew through the air and landed on the sand. “You nasty crocodiles have just made a bridge for me to reach the mainland!”

When the last crocodile heard these words, he whipped his huge head around and bit off Haruki’s wagging tail with a loud *SNAP!* Haruki squeaked with fright, but carried on bouncing all the way up the bank. He didn’t really care that he had lost his tail because he had gained his freedom. And to this day, hares have short, stubby tails, just like Haruki!

“Eyamashumi ayisishiyagalolunye nesishiyagalombili! Eyamashumi ayisishiyagalolunye nesishiyagalolunye! Eyekhulu!” Manje kwakungasekho zingwenya phambi kukaHaruki – kwakukhona izihlabathi zosebe lwezwe loqobo.

Ngesikhathi esuka emhlané wengwenya yokugcina, wezwakalisa umsindo wenjabulo. “HA, HA! NGINIKHOHLISILE!” waziqhoshela ngesikhathi endiza emoyeni eyomela esihlabathini. “Nina zingwenya ezimbi ningakhele ibhuloho lokuthi ngiyofika ezweni loqobo!”

Ngesikhathi ingwenya yokugcina izwa la mazwi yaphendula ikhanda layo elikhulu yaluma yanqamula umsila kaHaruki otshikizayo ngokukhulu *UKUQHUNSULA!* UHaruki wakhala ngokwethuka kodwa waqhubeka nokugxumagxuma ekhuphuka osebeni. Wayengenandaba nokuthi wayelahlekelwe umsila wakhe ngoba wayethole inkululeko. Namanje onogwaja banemisila emifishane, eyisinqamu njengekaHaruki!



“Wow, it’s like one big party,” Kopano and Rea say.
 “Maybe your gift sings a loud song,” Mama says smiling.
 “Mhmm, we love loud songs,” the girls say.
 “Ha, kufana nephathi eyodwa enkulukazi,” kusho uKopano noRea.
 “Mhlawumbe isipho sakho sicula iculo elimsindo omkhulu,” kusho uMama emoyizela.
 “Mh, siyawathanda amaculo anomnsindo omkhulu,” kusho amantombazane.



Lots more free books at bookdash.org

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



UNal’ibali umkhankaso kazwelonke wokufundela ukuzithokozisa wokokhela inhlansi nokuzinzisa isiko lokufunda eNingizimu Afrika yonkana. Ukuze uthole eminye imininingwane, vakashela ku-www.nalibali.org noma ku-www.nalibali.mobi



“Mh, ucabanga ukuthi u-Anti uBoi usithengele izimpahla zokugqoka zomdabu?” kubuza uKopano.
 “Bheka,” kusho uRea kuKopano, “izimpahla zokugqoka zomdabu!”

“Mhmm, do you think Auntie Boi bought us traditional clothes?” Kopano asks.
 “Look,” Rea says to Kopano, “traditional clothes!”



Auntie Boi’s gift

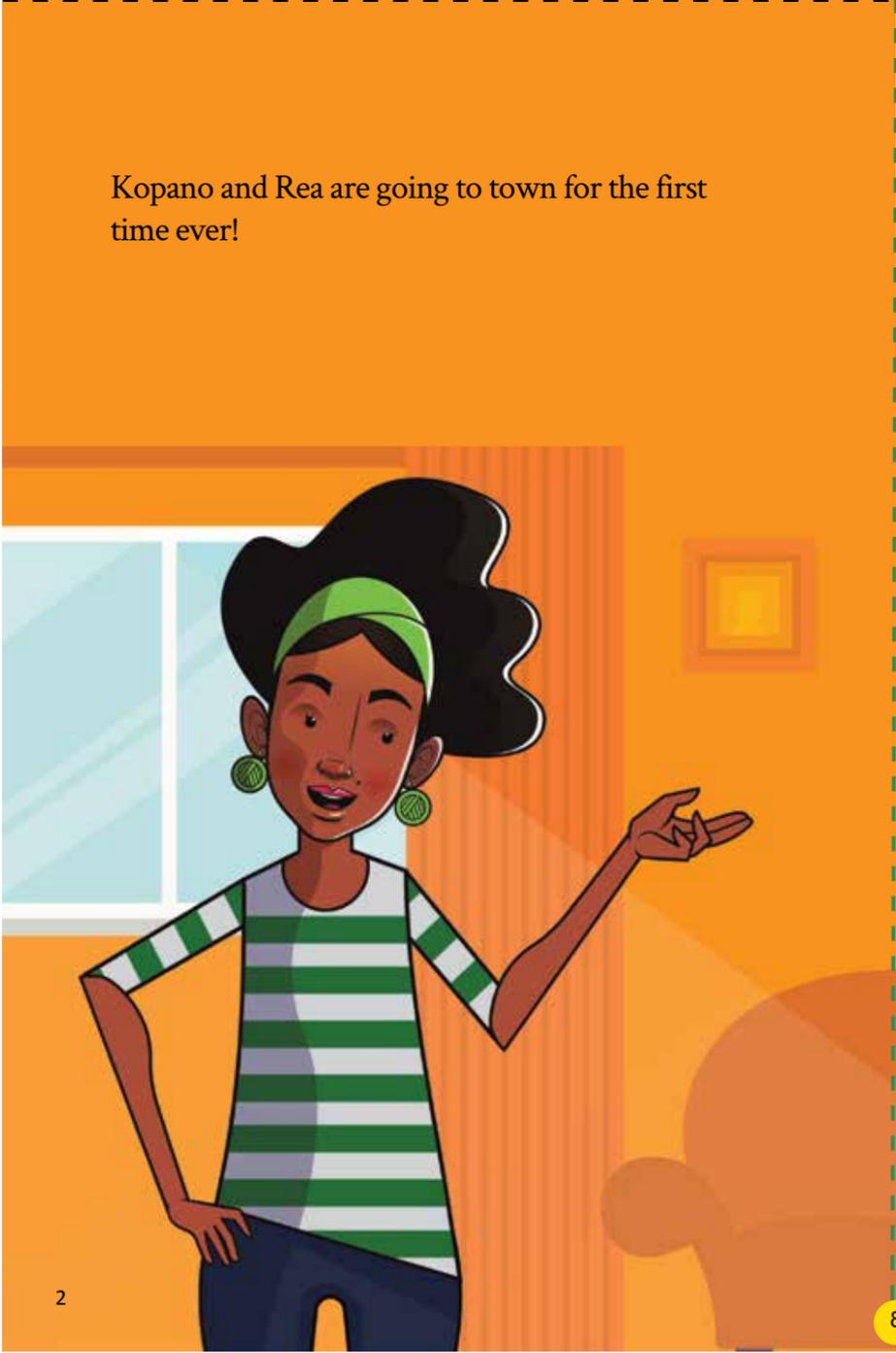
Isipho sika-Anti uBoi

*Baeletsi Tsatsi
 Ndumiso Nyoni
 Bianca Wiesner*





“Look,” Kopano says to Rea, “so many fruits and vegetables.”
 “Mhmm, do you think our gift tastes yummy?” Rea asks Kopano.
 “Bheka,” uKopano esho kuRea, “izithelo nemifino okuningi kangaka.”
 “Mh, ucabanga ukuthi isipho sethu sinambitheka kamandi?” uRea ebuza kuKopano.



Kopano and Rea are going to town for the first time ever!



“We are here!” Mama says.

“Nakhu la sikhona!” kusho uMama.

UMama uthwebula isithombe samantombazane bese esithumela ku-Anti uBoi.

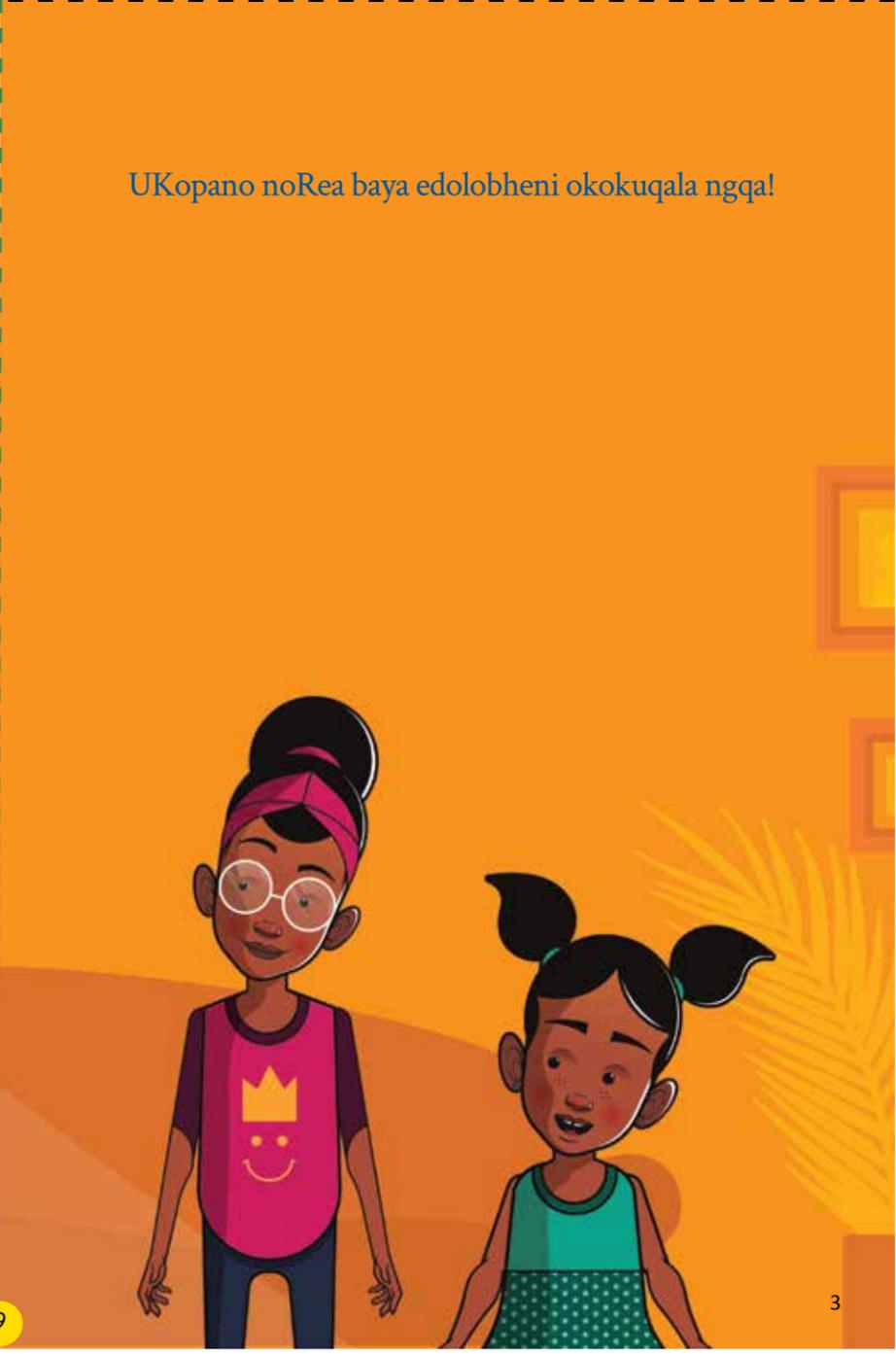


“Bheka,” uRea esho kuKopano, “amabhili
amade amaningi kangaka.”
“Mh, ucabanga ukuthi nesipho sethu side
naso, Rea?” kubuza uKopano.



“Look,” Rea says to Kopano, “so many
tall buildings.”
“Mhmm, do you think our gift is tall too,
Rea?” Kopano asks.

UKopano noRea baya edolobheni okokuqala ngqa!



“Ngabe ucabanga ukuthi sinambidhaka kamandi njengezithelo
nemifino esikubonile?” kubuza uRea.
“Cha,” kusho uKopano.
UKopano wanyakazisa ibhokisi. “Alwenzi umsindo omkhulu
njengezipikha esizedlulile.”
“Futhi angiboni nje nokuthi yizimpahla zokugqoka zomdabu,”
kusho uRea.

“Do you think it's tall like the
buildings we saw?” Rea asks.
“No,” Kopano says.
“Do you think it tastes yummy
like the fruit and veg we saw?”
Rea asks.
“No,” Kopano says.
Kopano shakes the box. “It doesn't make a loud noise like the speakers
we passed.”
“And I don't think it's traditional clothes either,” Rea says.



Mama takes a picture of the girls and sends it to
Auntie Boi.

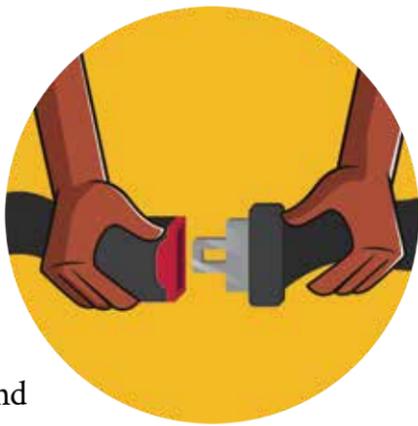


“The Nelson Mandela Bridge leads us into town,”
Mama says.

“Mhmm, Nelson Mandela Bridge,” Kopano says.

“Bhuloho LikaNelson Mandela lisiholela edolobheni,”
kusho uMama.

“Mh, iBhuloho LikaNelson Mandela,” kusho uKopano.



“Remember to fasten your seatbelts,” Mama says. “Auntie Boi has sent you girls a gift and we’re going to collect it at the big post office in town.”

“We can’t wait to see the gift, Mama,” the girls say, and off they go.



“Khumbulani ukuqinisa amabhande ezihlalo enu,” kusho uMama. “U-Anti uBoi uthumelele nina mantombazane isipho kanti sizoyosilanda eposini elikhulu edolobheni.”

“Simagange ukubona isipho, Mama,” kusho amantombazane, ayesesuka ehamba.



Kopano and Rea sit down right there on the floor of the post office and open the box.

UKopano noRea bahlala khona lapho phansi eposini base belivula ibhokisi.

“Those are Maasai dolls,” Mama says to the girls.

“Maasai dolls from Kenya,” Kopano says.

“We love these dolls!” Rea says.



“Labo ngonodoli bamaMasayi,” kusho uMama kula mantombazane.

“Onodoli bamaMasayi abaphuma eKenya,” kusho uKopano.

“Ave sibathanda laba onodoli!” kusho uRea.



“Well,” said Haruki boldly, not looking at all frightened, “I think it’s time for us kings to compare our kingdoms. First I will count all the crocodiles, and then you can count all the hares. Then we will be able to see which of us has the mightiest kingdom.”

The crocodile king could hardly believe his luck. He imagined the delicious feast he would have as soon as it was his turn to do the counting. “Good idea,” he said softly, running his tongue slowly over his yellow, pointed teeth. Then he turned and waddled back into the river. Soon the water was churning, as a long row of crocodiles began lining up behind him in the river.

“Empeleni,” kusho uHaruki ngokuzethemba, engakukhombisi nhlobo ukwesaba, “Ngicabanga ukuthi sekuyisikhathi sokuthi thina makhosi siqhathanise imibuso yethu. Ngizogqala ngokubala zonke izingwenya wena bese ubala bonke onogwaja. Sizobe sesibona-ke ukuthi ubani onombuso omkhulu kunowomunye.”

INKosi yeziNingwenya ayizange iyikhoiwe inhlanya yayo. Yacabanga ngedli elimnandi ezoba nalo ngesikhathi sekuyithuba layo lokubala.

“Umqondo omhle lowo,” isholo phansi, ikhotha kancane amazinyo ayo aphuzi acijile. Yase iphenduka ibathaza ibuyela emfuleni. Ngokushesha kwaphheleka amanzi ngesikhathi izingwenya zima zilandelana emfuleni ngemuva kwayo.



Long, long ago, hares had beautiful, long, fluffy white tails which they wagged whenever they felt happy or excited. At that time, all the hares lived on an island, separated from the mainland by a wide, foaming river. Though the hares knew how to swim, they could never reach the mainland, because in this river lived dozens and dozens of big, green, hungry crocodiles. These crocodiles loved nothing more than delicious hare for breakfast, lunch and supper. So every day all the mother hares told their little ones, “KEEP AWAY from the sandy banks! KEEP AWAY from the water! KEEP AWAY from those terrifying, hungry crocodiles!”

Kudala onogwaja babenemisila emihle, emide, emfabamfaba ababeyitshikizisa uma bezizwa bethokozile noma besese. Ngaleso sikhathi bonke onogwaja babehlala esiqhingini, behlukaniswe nezwe loqobo umfula omkhulu okhephuzela amagwebu. Noma onogwaja babekwazi ukubhukuda, babengeke bakwazi ukufika ezweni loqobo ngoba kulo mfula kwakuhlala izingwenya eziningi ezinkulu, eziluhlazana okotshani, ezilambile. Ayikho into eyayithandwa yilezi zingwenya ukudlula isidlo esimnandi sasekuseni, sasemini nesakusihlwa esingunogwaja. Ngakho zonke izinsuku omama bonogwaja babethshela izingane zabo bathi, “NINGASONDELI esihlabathini sosebe lomfula! NINGASONDELI emanzini! NINGASONDELI kulezo zingwenya ezesabekayo, ezilambile!”



As long as the little hares listened to their mothers, they led perfectly happy lives, hopping about under the trees and gobbling the grasses and flowers that grew all around them. But when the hares grew bigger, some of them longed for a life of adventure.

“It must be so exciting on the mainland!” they said to each other. “There must be wonderful things to eat there, and lots and lots of interesting animals to play with. It’s not fair that we can’t go there!”

Ngenkathi besalalela omama babo onogwaja abancane, babephila impilo emnandi, begxumagxuma ngaphansi kwezihlahla bephanga utshani nezimbali ezazikhula endaweni ebazungezile. Kodwa kwakuthi lapho onogwaja sebekhula beba bakhudlwana abanye babo bafisa impilo enezigemege.

“Kufanele ukuba mnandi ezweni loqobo!” kusho omunye komunye. “Kufanele kube nezinto ezinhle ezidliwayo laphaya, kanye nezilwane eziningi esingadlala nazo. Akulungile ukuba singakwazi ukuya laphaya!”



“Nazo-ke!” kusho uHaruki, esinikele abangani bakhe. “Wagibela emhlane wengwenya yokugala etshikizisa umsula wakhe ngesikhathi eqala ukubala. Abangani bakhe babamba umoya ngokumangala ngesikhathi bebona into ayeyenza. “Inye! Zimbili! Zintathu!” ebala kakhulu, egxuma esuka phuzu komhlane onezinciji omunye eya komunye. “Zine! Zinhlanu! Ziyisithupha! Ziyisikhombisa!” waqhubeka, etshikizisa umsula wakhe omude, omhlophe ngamandla ngesikhathi egxuma eya ngokuya esondela ezweni loqobo. Ngenuva kwemizuzu eyishumi abangani bakhe base bebona icashazana elincane, limemeza futhi ligxuma kude.

“Here I go!” said Haruki, grinning at his friends. He bounded onto the back of the first crocodile, wagging his tail as he began to count. His friends gasped in amazement as they saw what he was doing. “One! Two! Three!” he counted loudly, leaping from one spiny crocodile back to the next. “Four! Five! Six! Seven!” he carried on, wagging his long, white tail wildly as he jumped closer and closer to the mainland. After ten minutes, his friends could only see a little speck, shouting and jumping in the distance.



Get story active!

Here are some activities for you to try. They are based on all the stories in this edition of the Na'ibali Supplement: *Haruki's tail* (pages 5, 6, 11 and 12), *Auntie Boi's gift* (pages 7 to 10) and *Vusi and Sinazo* (page 14).



Yenza indaba ihlabe umxhwele!

Nayi eminye imisebenzi yokuthi wena uyizame. Isuselwe kuzo zonke izindaba ezikulolu shicilelo lweSithasiselo sikaNa'ibali: *Umsila kaHaruki* (amakhasi 5, 6, 11 nele-12), *Isipho sika-Anti uBoi* (amakhasi 7 kuya kwele-10) kanye nethi, *UVusi noSinazo* (ikhasi le-15).

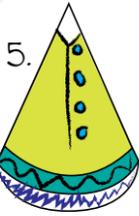
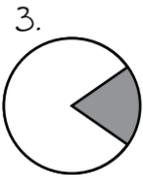
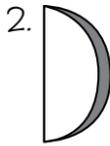
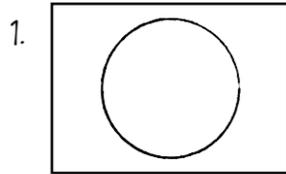
Auntie Boi's gift

★ Follow the instructions to make your own doll.

1. Draw a large circle on a sheet of A4 or A3 paper and then cut it out. (You can draw around a large pot lid to create a circle.)
2. Find the middle of the circle by folding it in half, and then in half again. Open out your circle and draw a dot in the middle of it.
3. Draw a triangular shape and then cut this out. Keep it.
4. Decorate one side of your circle shape to make your doll's clothes.
5. Fold it into a cone shape and glue the ends.
6. Cut a "head" out of the triangular shape you kept and draw a face and hair on it.
7. Glue the head onto your doll's body to complete it.

★ Write the SMS or WhatsApp conversation that Mama might have had with Auntie Boi when she sent her the photograph of the girls with their gifts.

★ Go to the library and/or use the internet to find out more about Kenya.



Isipho sika-Anti uBoi

★ Landela imiyalo ukwenza owakho unodoli.

1. Dweba isiyingi esikhulu ekhasini lephepha elinobukhulu obuyi-A4 noma obuyi-A3 bese usisika usikhipha. (Ungadweba uzungeze isivalo sebhodwe elikhulu ukuze wakhe isiyingi.)
2. Thola inkaba yesiyingi ngokusigoqa sibe nguhhafu, bese uphinda wenza omunye uhhafu futhi. Vula isiyingi sakho bese udweba ichashazi phakathi nayo.
3. Dweba isimo esingunxantathu bese usisika usikhipha. Sigcine.
4. Hlobisa uhlangothi olulodwa lwesimo sakho esiyisyingi ukuze wenze izimpahla zokugqoka zikanodoli wakho.
5. Hlobisa uhlangothi olulodwa lwesimo sakho esiyisyingi ukuze wenze izimpahla zokugqoka zikanodoli wakho.
6. Sika "ikhanda" ulikhiphe kulesi simo esingunxantathu osigcinile bese udweba ubuso kanye nezinwele kuso.
7. Namathisela ngegulu ikhanda emzimbeni kanodoli wakho ukuze uwuphuthule.

★ Bhala ingxoxo ye-SMS noma ka-WhatsApp uMama okungase ukuba ube nayo no-Anti uBoi ngesikhathi emthumela isithombe samantombazane enezipho zawo.

★ Hamba uye ematsheni wezinzwadi kanye/noma usebenzise i-inthanethi ukuthola kabanzi ngeKenya.



Haruki's tail

With your children, draw pictures of Haruki and the crocodile he speaks to. Colour them in and attach them to long sticks to make puppets. Now retell the story together in your own way using the puppets.



Umsila kaHaruki

Wena nezingane zakho, dwebani izithombe zikaHaruki kanye nengwenya akhuluma nayo. Zifakeni imibala bese nizinamathisela ezindukwini ezinde ukuze nenze opopayi. Manje nindawonye xoxani kabusha indaba ngendlela yenu nisebenzisa opopayi.

Vusi and Sinazo

★ Do your children have a pet? Or, do they wish they had a pet? Invite them to draw a picture of themselves with their pet and to write something about what makes this pet special below their picture.

★ In small groups, create a TV news show on how Domino and Fluffy saved Granny's vegetables. Let the news presenter read a short report on the evening news and then let a reporter interview some of the characters from the story to find out more about what happened.

UVusi noSinazo

★ Ngabe izingane zakho zinesilwane sasekhaya esifuywayo? Noma-ke, ngabe ziyafisa ukuthi zibe nesilwane esifuywayo? Zicele ukuthi zidwebwe isithombe sazo zinesilwane sazo esifuywayo bese zibhala okuthile mayelana nokwenza lesi silwane esifuywayo sibe ngesikhethekile ngaphansi kwesithombe sazo.

★ Ningamaqembu amancane, zakheleni uhlelo lwezindaba lukamabonakude mayelana nokuthi uDomino noFluffy bayisindise kanjani imifino kaGogo. Umsakazi wezindaba makafunde umbiko omfushane ezindabeni zakusihlwa bese ebuza abanye babalingiswa abasendabeni ukuze athole kabanzi ngokwenzekile.





Vusi and Sinazo

By Helen Brain ■ Illustrations by Jiggs Snaddon-Wood

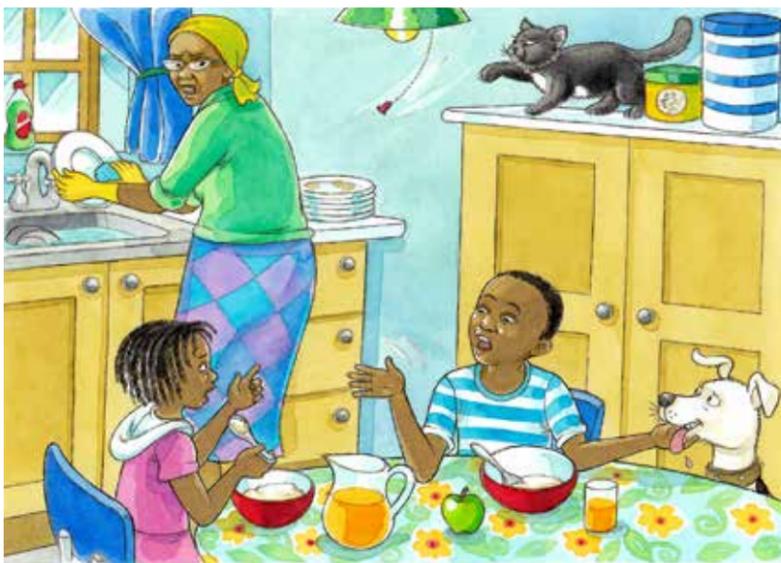


Vusi loved his dog, Domino. Domino was white with three black spots on his back. Vusi's little sister, Sinazo, loved her cat, Fluffy. Fluffy was black with three white spots on her tummy.

"My dog is better than your cat," said Vusi one Sunday morning as the children were having breakfast. "Domino doesn't scratch me, or drink my milk and he never walks on my schoolbooks with muddy paws."

"Domino is very naughty," said Granny. "When you tell him to sit, he jumps around. When you tell him to jump, he sits down, and when you sit down, he jumps up and licks your face!"

"My cat is better than your dog," said Sinazo. "Fluffy does not lick my face nor steal my ice cream. Fluffy doesn't make a mess in the yard and she never barks."



"No need to fight," Granny told Vusi and Sinazo. "Now finish your breakfast and put Domino and Fluffy in the yard. Then wash your face, brush your teeth, comb your hair and put on your clothes for church."

Vusi took Domino into the yard. "Stay here," he said. Vusi ran back inside, but he forgot to shut the kitchen door. Domino followed him right back inside and quickly hid under Vusi's bed.

Sinazo took Fluffy into the yard. "Stay here," she said. Sinazo ran back inside, but she forgot to shut the bedroom window. Fluffy went right back inside. She jumped on top of the wardrobe and went to sleep.

The children washed their faces, brushed their teeth and combed their hair. Then they went into their bedroom to get dressed.

Sinazo was trying to reach her dress in the wardrobe. "Woof, woof, this is fun," barked Domino. He jumped up and licked Sinazo with his long red tongue.

"Go away, Domino!" she shouted.

Fluffy woke up. She looked over the edge of the wardrobe and saw Domino jumping on Sinazo. "Ssssss!" she hissed. "Get off her, or I will scratch you."

Just then Granny came marching down the passage. She was wearing her best dress, her smart shoes and her favourite hat. "What is going on in here?" she asked sternly, opening the door. "It is almost time to leave."

At that exact moment Fluffy leaped off the wardrobe and landed on Granny's head. And at that exact moment Domino tried to jump onto the wardrobe, but instead landed on Granny, knocking her over.

Granny was very cross. "You children won't be getting any chocolate after church today. Now put the animals in the yard and let's go to church," she said.

The children shut the animals in the yard and off they went to church. Domino went to sleep in the sun, but Fluffy climbed onto the roof of the house so that she could see far and wide. Suddenly she heard a soft, squeaky noise. Someone was trying to open the gate into Granny's vegetable garden! Fluffy looked over the edge of the roof and saw a bad man stealing Granny's medlies!

"Hooooowwwatcha!" Fluffy screeched, jumping right onto the man's head.

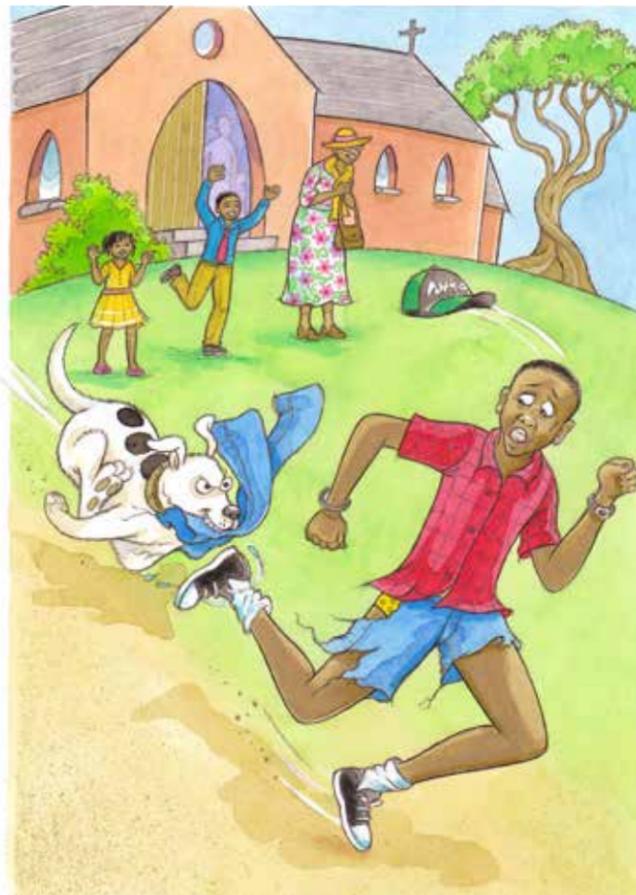
"Get off!" screamed the thief.

The noise woke up Domino. He came bounding around the corner. "Woof! Woof! Get out!" he barked.

"Get away from me!" yelled the thief. He jumped over the fence, but Domino was waiting for him. Domino grabbed the thief's trousers. He pulled and pulled, and growled and growled, and shook and shook. The thief was terrified.

"Let go!" he screamed, but then, *RRRRRR!!! PPP!* The thief's trousers tore right off. He ran away – up the hill, past the church and all the way home.

Just then Vusi, Sinazo and Granny came out of church. They laughed when they saw a man running by with no trousers on. Then they saw Domino running after him with the man's trousers in his teeth.



"You are both very good animals," said Granny when they got home. "You saved my vegetables from that thief."

"Does that mean we get chocolate after all?" asked Vusi.

"Yes," said Granny. She bought them each a bar of peppermint chocolate. Then she bought a juicy bone for Domino and a tin of tasty fish for Fluffy.

The thief was so shy because everyone had seen him without his trousers on that he ran away to another town, and was never seen again.



UVusi noSinazo



Ikhona lezindaba

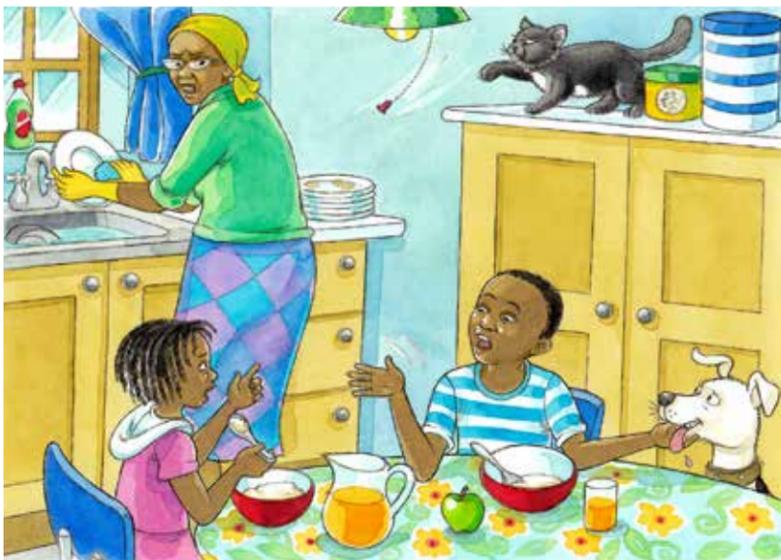
NguHelen Brain ■ **Imidwebho nguJiggs Snaddon-Wood** ■ **Umhumushi nguBusisiwe Pakade**

UVusi wayeyithanda inja yakhe uDomino. Wayemhlophe uDomino enamabala amathathu amnyama emhlane wakhe. Udadewabo kaVusi omncane, uSinazo, wayethanda ikati lakhe uFluffy. Wayemnyama uFluffy enamabala amathathu amhlophe esiswini sakhe.

"Inja yami ingcono kunekati lakho," kusho uVusi ekuseni ngolunye usuku lwangeSonto ngesikhathi izingane zidla isidlo sasekuseni. "UDomino akangikwebhi, akaluphuzi ubisi lwami, futhi akahambi phezu kwezincwadi zami ngezidlada ezinodaka."

"UDomino ugange kakhulu," kusho uGogo. "Uma uthi akahlale, uyagxumagxuma. Uma uthi akagxume, uhlala phansi, bese uthi uma uhlala phansi, agxume akukhothe ubuso!"

"Ikati lami lingcono kunenja yakho," kusho uSinazo. "UFluffy akangikhothi ubuso futhi akawuntshontshi u-ayisikhilimu wami. UFluffy akangcolisi egcekeni futhi akakhonkothi."



"Asikho isidingo sokulwa," kusho uGogo kuVusi noSinazo. "Manje qedani isidlo senu sasekuseni nibeke uDomino noFluffy phandle. Bese nigeza ubuso benu, nixubhe amazinyo, nikame izinwele zenu bese, nigqoka izingubo zasesontweni."

UVusi wakhiphela uDomino phandle. "Hlala la," kusho yena. UVusi wagijima wabuyela endlini kodwa wakohlwa ukuvala umnyango wasekhishini. UDomino wamlandela wabuyela endlini wacasha ngaphansi kombhede kaVusi.

USinazo wakhiphela Fluffy phandle. "Hlala la," kusho yena. USinazo wagijima wabuyela endlini, kodwa wakohlwa ukuvala ifasitela lekamelo lokulala. UFluffy wabuyela endlini. Wagxumela phezu kwewodilobhu walala.

Izingane zageza ubuso bazo, zaxubha, zakama izinwele zazo. Zabuyela emakamelweni azo ukuyogqoka.

USinazo wayezama ukufinyelela engutsheni yakhe kuwodilobhu yakhe. "Hhu, hhu, kumnandi lokhu," kukhonkothi uDomino. Wagxuma wakhotha uSinazo ngolimi lwakhe olubomvu olude.

"Suka, Domino!" kumemeza yena.

Wavuka uFluffy. Wabheka ekupheleni kwewodilobhu wabona uDomino egxumela kuSinazo. "Ssssss!" esho ekhisila. "Suka kuye, uma ungenzi njalo ngizokukwebha."

Ngaso lesi sikhathi kwangena uGogo ehla ngephasishi. Wayegqoke ingubo yakhe ephambili, izicathulo zakhe ezinhle nesigqoko sakhe asithandayo.

"Kwenzenjani la?" wabuza ngolaka, ngesikhathi evula umnyango.

"Sekuzoshaya isikhathi sokuhamba."

Ngaso lesi sikhathi uFluffy wagxuma kuwodilobhu wehlela ekhanda likaGogo. Kanti ngaso lesi sikhathi futhi uDomino wazama ukugxumela phezu kwewodilobhu, kodwa wawe wawela phezu kukaGogo, wamwisa.

UGogo wayeveva yintukuthelo. "We zingane, ngeke niwuthole ushokoledi namhlanje uma sekuphume isonto. Khiphelani izilwane phandle manje bese siya esontweni," kusho yena.

Izingane zavalela izilwane phandle zaya esontweni. UDomino wayolala elangeni, kodwa uFluffy wagibela ophahleni lwendlu ukuze akwazi ukubona kude nasendaweni ebanzi. Kusenjalo wezwa umsindo osholo phansi onsegezayo. Kukhona owayezama ukuvula isango lengadi kaGogo yemifino! UFluffy wabheka onqenqemeni lophahla wabona isigebengu sintshontsha ummbila kaGogo!

"Thatha lokhuuuuuuuuu!" UFluffy wakhisila, wagxumela ekhanda lendoda.

"Suka!" kukhala isela.

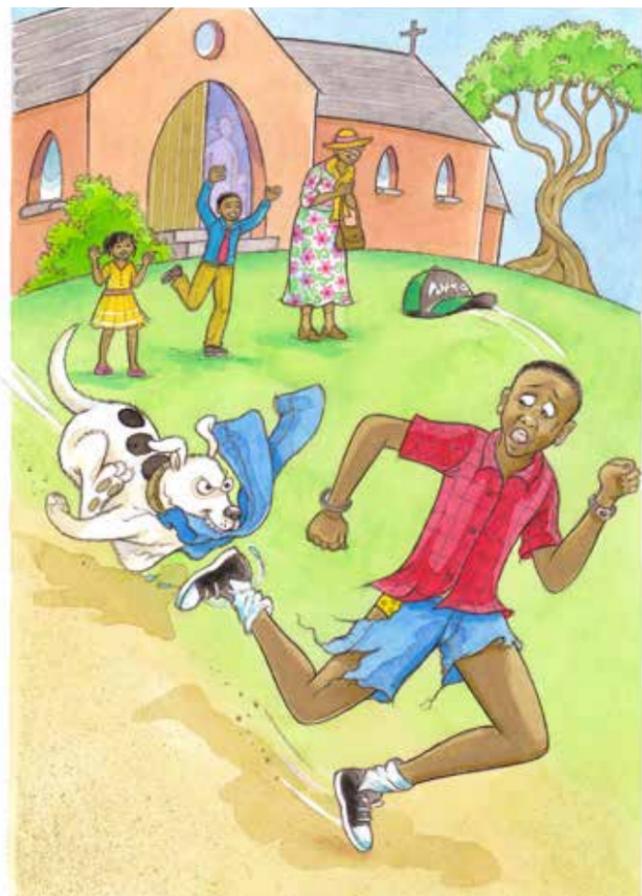
UDomino wavuswa umsindo. Waqhamuka ekhoneni ngesivini. "Hhu! Hhu! Phuma!" ekhonkothi.

"Suka kimi!" kumemeza isela. Leqa uthango, kanti uDomino wayelilinde lapho.

UDomino wabamba wadonsa ibhulukwe lesela. Walidonsa, walidonsa, wavungama, wavungama, wanikiza, wanikiza. Isela lalethukile.

"Ngiyeke!" limemeza, kwase kuthi, *KLEBHUUUUUUU!* Kudabuka ibhulukwe lesela. Labaleka lakhuphuka umqansa, ledlula isonto laze layofika ekhaya.

Kusenjalo kwaphuma esontweni uVusi, uSinazo noGogo. Bahleka ngesikhathi bebona indoda igijima ingagqoke bhulukwe. Ngaleso sikhathi babona uDomino elijaha ebambe ibhulukwe lalo ngamazinyo akhe.



"Nobabili niyizilwane ezinhle kakhulu," kusho uGogo ngesikhathi befika ekhaya. "Nisindise imifino yami eseleni."

"Ngabe lokho kusho ukuthi ekugcineni sizothola ushokoledi?" kubuza uVusi.

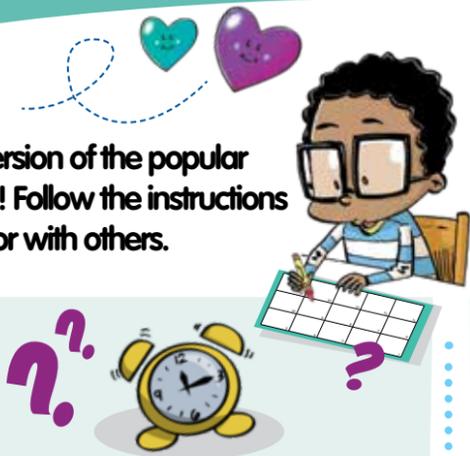
"Yebo," kusho uGogo. Wamthengela ngamunye kubo isixebeledu sikashokoledi wephephamente. Wase ethengela uDomino ithambo eliconsisa amathe noFluffy ithini lenhlanzi emnandi.

Isela lalinamahloni kakhulu ngoba wonke umuntu wayelibone lingagqoke bhulukwe kangokuthi labaleka laya kwelinye idolobha, aliphindanga labonwa futhi.



Nal'ibali fun

Here is a special Africa Day version of the popular game, bingo, for you to enjoy! Follow the instructions below to play it on your own or with others.



Okokuzithokozisa kwakwaNal'ibali

Nalu ushicilelo olukhethekile lomdlalo odumile woSuku Lwe-Afrika, ibhingo, oza kuwe ukuze uwuthokozele! Landela imiyalo engezansi ukuze uwudlale wena ngokwakho noma unabanye.

You will need:

- 🎯 the bingo questions
- 🎯 a copy of the bingo grid
- 🎯 a pen or pencil

On your own

1. Use a stopwatch as a timer. (Most cellphones have a stopwatch.)
2. Time yourself to see how quickly you can answer all the questions. Choose the answers from the box and write them in the correct blocks on the grid.
3. Once you have finished, check your answers with the ones on page 2 to see how many you got right!

In a group

1. Work with a partner.
2. Together answer all the questions. Choose the answers from the box and write them in the correct blocks on the grid.
3. As each pair finishes, they shout out, "Bingo!"
4. Once everyone has finished, swap with another pair and check the answers with the ones on page 2 to see how many are right! Shout out, "Bingo!" if all the answers you were checking are correct.

Uzodinga:

- 🎯 imibuzo yebhingo
- 🎯 ikhophi yomdwebo webhingo
- 🎯 ipeni noma ipensela

Wena ngokwakho

1. Sebenzisa iwashi lokumiswa njengesilawuli sesikhathi. (Iningi lomakhalekhukhwini linalo iwashi lokumiswa.)
2. Zikalele isikhathi ukuze ubone ukuthi ungashesha kangakanani ukuphendula yonke imibuzo. Khetha izimpendulo eziphuma ebhokisini bese uzibhala emabhulukhini afanele emdwebeni wegridi.
3. Uma usuqedile, hlola izimpendulo zakho ngalezo ezisekhasini lesi-2 ukubona ukuthi zingaki ozitholile!

Eqenjini

1. Sebenza nomlingani.
2. Nobabili phendulani yonke imibuzo. Khethani izimpendulo ebhokisini bese nizibhala kumabhulukhi afanele kugridi.
3. Lapho ababili beqeda, bamemeza bathi, "Bhingo!"
4. Nxa wonke umuntu eseqedile, shintshanani neline iqembu lababili bese nihlola izimpendulo ngalezo ezisekhasini lesi-2 ukuthola ukuthi zingaki ezishaya khona! Memezani niithi, "Bhingo!" uma ngabe zonke izimpendulo ebenizihlola zilungile.

Questions

1. How many countries are there in Africa?
2. Which country has the largest land area?
3. Which country has the most people living in it?
4. How many different languages are spoken across Africa?
5. What is the highest mountain in Africa?
6. What is the longest river in Africa?
7. What is Africa's newest country?
8. What is the biggest desert in Africa?
9. What is Africa's largest land animal?
10. How many years ago did people in Africa first write books?
11. In which country was the world's first heart transplant done?
12. What is the name of the biggest waterfall in Africa?
13. Which country still uses the world's oldest and longest alphabet?
14. What is Africa's tallest animal?
15. Which country in Africa has one of the oldest universities in the world?



Imibuzo

1. Mangaki amazwe akhona e-Afrika?
2. Yiliphi izwe elinendawo enkulu kakhulu ewumhlaba?
3. Yiliphi izwe elinabantu abaningi kakhulu abahlala kulo?
4. Zingaki izilimi ezahlukeni ezikhulunywa e-Afrika yonkana?
5. Iyiphi intaba ende kunazo zonke e-Afrika?
6. Yimuphi umfula omude kunayo yonke e-Afrika?
7. Yiliphi izwe lase-Afrika elingelisha kunawo wonke?
8. Yiluphi ugwadule olukhulu kunazo zonke e-Afrika?
9. Yisiphi isilwane esihlala emhlabeni esikhulukazi e-Afrika?
10. Yiminyaka emingaki eyedlule lapho abantu base-Afrika baqala ukubhala izincwadi?
11. Ngabe ukufakelwa kwenhliziyo okokuqala emhlabeni kwenziwa kuliphi izwe?
12. Yiliphi igama lempophoma engenkulukazi e-Afrika?
13. Yiliphi izwe elisasebenzisa izinhlamvu ze-alfabethi zomhlaba ezindala kakhulu nezingezinde kakhulu?
14. Yisiphi isilwane eside ukuzedlula zonke e-Afrika?
15. Yiliphi izwe e-Afrika elinanye yamanyuvesi amadala kakhulu emhlabeni?

1.	2.	3.	4.	5.
6.	7.	8.	9.	10.
11.	12.	13.	14.	15.

Choose from these answers:

About 2 000	Elephant	Mali	South Africa
800	Ethiopia	Nigeria	South Sudan
55	Giraffe	Nile	Victoria Falls
Algeria	Kilimanjaro	Sahara	

Khetha kulezi zimpendulo:

Cishe izi-2 000	IKhilimanjaro	Indlovu	ITopiya
800	IMali	Indlulamithi	ISahara
55	INayijeriya	INingizimu Afrika	IVictoria Falls
I-Aljeriya	INayili	INingizimu Sudani	

Nal'ibali is here to motivate and support you. Contact us by calling our call centre on 02 11 80 40 80, or in any of these ways:

UNal'ibali ulapha ukukhuthaza nokukusekela. Thintana nathi ngokushayela inombolo yesikhungo sethu ethi 02 11 80 40 80, noma enye yalezi zindlela:

www.nalibali.org
www.nalibali.mobi
[nalibaliSA](https://www.facebook.com/nalibaliSA)
[@nalibaliSA](https://twitter.com/nalibaliSA)
[@nalibaliSA](https://www.instagram.com/nalibaliSA)
info@nalibali.org

Produced by The Nal'ibali Trust and Tiso Blackstar Education. Translation by Dumisani Sibiyi. Nal'ibali character illustrations by Rico.

Daily Dispatch

The Herald

Sunday Times

Sowetan
IN THE KNOW ON THE MOVE.



Drive your imagination

